

INGENJÖRENS BEHOV AV SPRÅKKUNSKAP

Språk i utvecklingen av JAS 39 Gripen

Catrine Nordqvist 2016-10-17

BAKGRUND

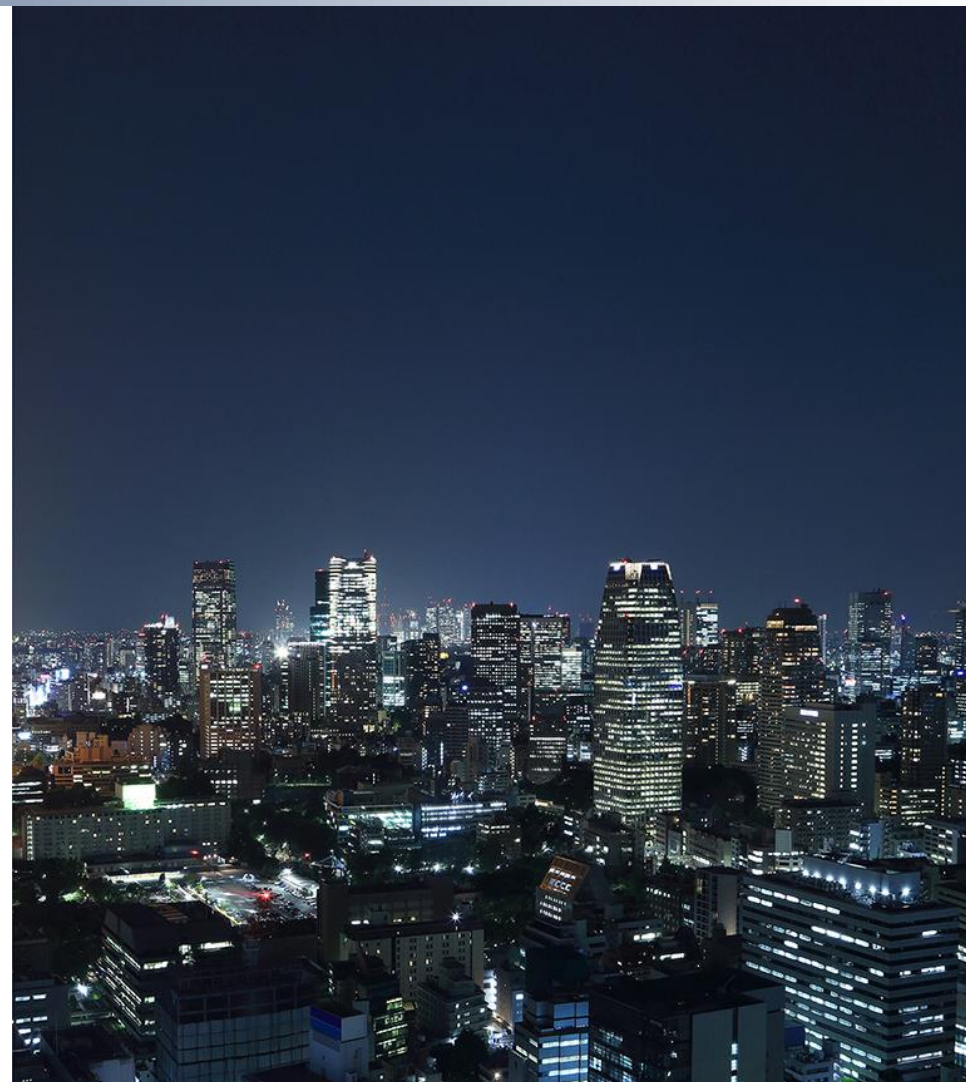
- Teknikinformation för JAS 39 Gripen
- Utveckling av ny lösning för teknikinformation för nya generationen av JAS 39 Gripen
- Samarbete med Brasilien i utveckling av nya generationen av JAS 39 Gripen



GRUNDFÖRUTSÄTTNINGAR

- Saabs koncernspråk är engelska
 - Engelska för dokumentation
 - Engelska termer
 - Svenska som arbetsspråk
 - Engelska som arbetsspråk

- Ny lösning för teknikinformation
 - Effektivisering
 - Design once
 - Ta fram design och teknikinformation samtidigt
 - Högre krav på språklig kompetens



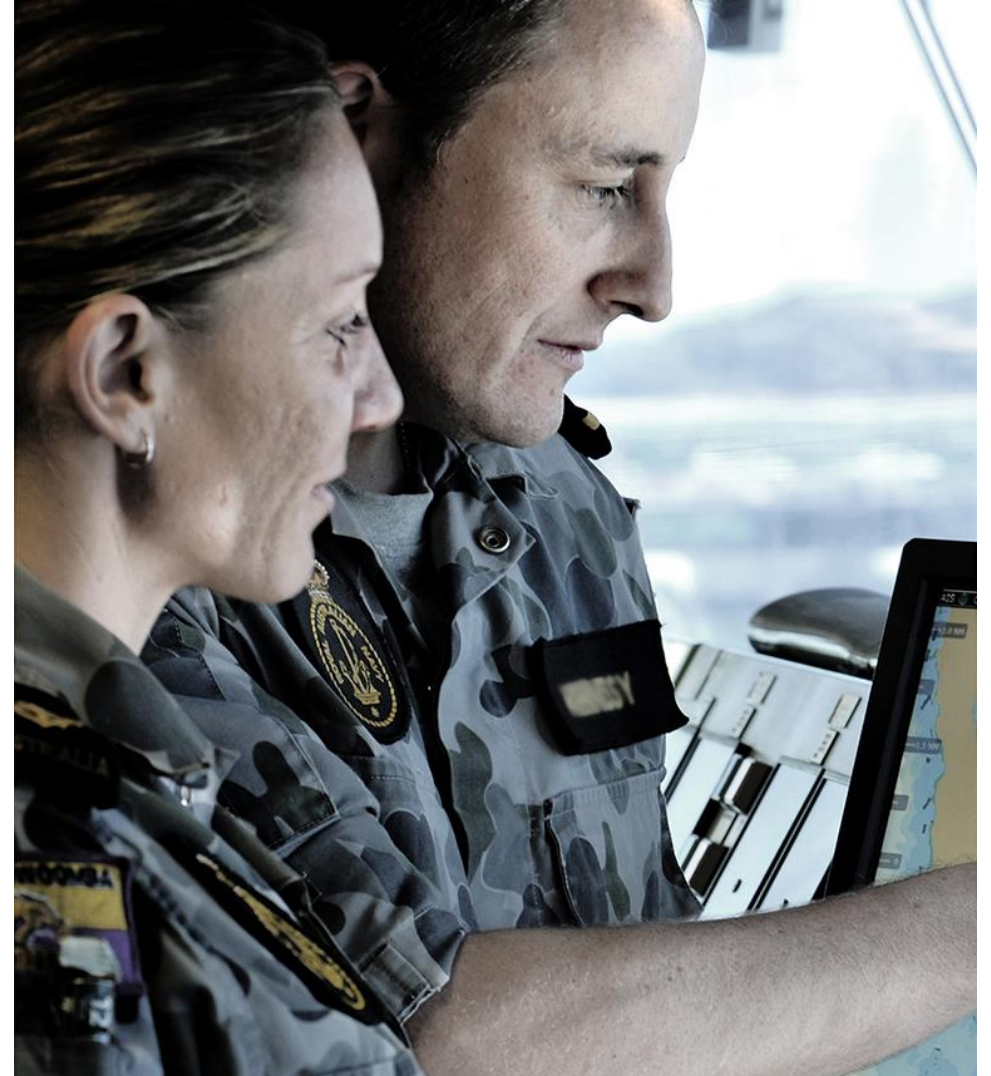
INGENJÖRERS BEHOV AV SPRÅKKUNSKAP

1. Förmåga att skriva en text som är lätt att förstå.
2. Kunskap för att kunna ta till sig skrivregler.
3. Förmåga att hantera engelska både i tal och skrift.



1. FÖRMÅGA ATT SKRIVA EN TEXT SOM ÄR LÄTT ATT FÖRSTÅ

- Anpassa text efter målgrupp
- Ha koll på fackuttryck
- Vad behöver jag förklara
- Vad kan jag ta bort
- Enkelt och tydligt språk
- Samma ord och formulering för samma sak
- Våga vara tråkig



2. KUNSKAP FÖR ATT KUNNA TA TILL SIG SKRIVREGLER

- Tydlig, konsekvent och otvetydig teknikinformation
- Styra med hjälp av skrivregler
- Vad betyder språkliga termer
 - Imperativ
 - Aktiv form
 - Passiv form
 - ...

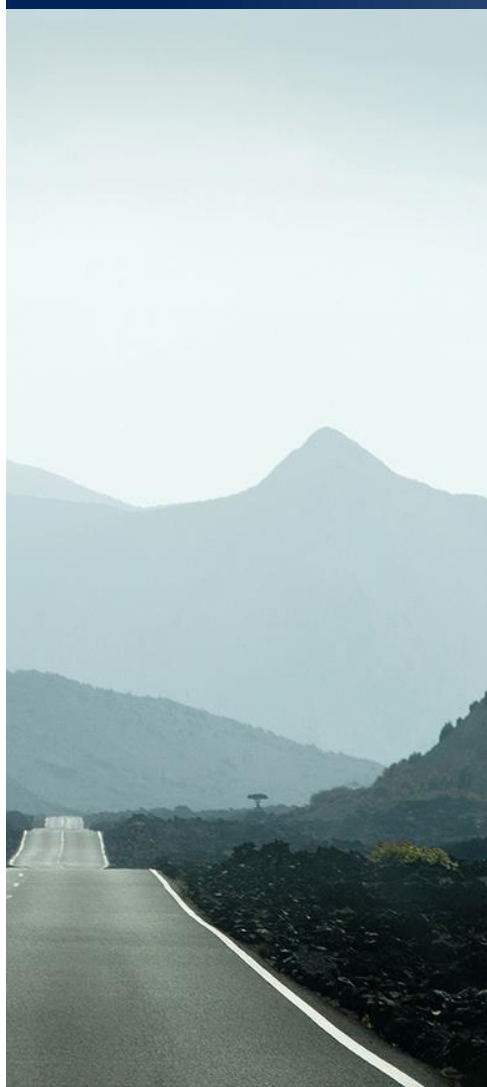


3. FÖRMÅGA ATT HANTERA ENGELSKA BÅDE I TAL OCH I SKRIFT

- Skriva dokumentation på engelska.
- Hantera kunder, leverantörer, kollegor och samarbetspartners på engelska.
 - Hålla presentationer
 - Prata i telefon
 - Ge instruktioner
 - Delta i diskussioner
 - Skriva mejl
 - Skriva onlinemeddelanden



SAMMANFATTNING



- Öva teknikinformationskompetens
- Lära in innebörden av grundläggande språkliga termer
- Öva muntlig och skriftlig engelska

